

Н. Н. МИХАЙЛОВ

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ АНГЛИИ

ENGLISH CULTURAL STUDIES

Рекомендовано

*Учебно-методическим объединением по специальностям
педагогического образования в качестве учебного пособия
для студентов высших учебных заведений, обучающихся
по специальности «Иностранный язык»*

3-е издание, стереотипное



Москва
Издательский центр «Академия»
2010

УДК 802.0(075.8)
ББК 81.2Англ я73
М69

Рецензенты:

профессор Московского государственного гуманитарного университета
им. М. А. Шолохова, кандидат исторических наук *А. С. Калякин*;
профессор Московского государственного областного университета,
доктор филологических наук *В. В. Ощепкова*

Михайлов Н. Н.

М69 Лингвострановедение Англии = English Cultural Studies :
учеб. пособие для студ. филол. фак. и фак. ин. яз. высш. учеб.
заведений / Н. Н. Михайлов. — 3-е изд., стер. — М. : Изда-
тельский центр «Академия», 2010. — 208 с.

ISBN 978-5-7695-7196-1

Учебное пособие нацелено на творческую языковую деятельность сту-
дентов, развитие умений самостоятельно анализировать страноведческую
литературу и высказывать собственные суждения. Оно включает в себя тек-
сты на английском и русском языках, заимствованные из различных про-
фессиональных изданий, а также англо-русский терминологический сло-
варь. Тексты адаптированы в целях профессионально ориентированного
преподавания английского языка и снабжены языковыми и речевыми уп-
ражнениями.

Для студентов филологических факультетов и факультетов иностран-
ных языков высших учебных заведений. Может быть рекомендовано аспи-
рантам, а также лицам, изучающим английский язык в качестве будущей
основной или дополнительной специальности.

УДК 802.0(075.8)
ББК 81.2Англ я73

*Оригинал-макет данного издания является собственностью
Издательского центра «Академия», и его воспроизведение любым способом
без согласия правообладателя запрещается*

© Михайлова М. М. (насл. Н. Н. Михайлова), 2007
© Образовательно-издательский центр «Академия», 2007
© Оформление. Издательский центр «Академия», 2007

ISBN 978-5-7695-7196-1

ПРЕДИСЛОВИЕ

Курс страноведения, введенный в учебный план в конце 1960-х годов в связи с распространением концепции языка как элемента культуры народа, долгое время был парией среди теоретических дисциплин, читаемых на лингвистических факультетах. Его цель — познакомить студентов с культурой страны изучаемого языка во всем ее богатстве — плохо сочеталась с почти полным отсутствием популярной литературы по английской истории, географии, государственному устройству, современной экономике и политике. Создаваемые на скорую руку учебные пособия содержали в основном материал справочного характера (площадь, население, климат и т. д.) и отрывки статей из «прогрессивной» прессы, обличающей британский империализм и «предательскую тактику» Лейбористской партии. В 1970-е годы стали выходить хорошие книги советских журналистов-международников об Англии и англичанах — но на русском языке. В тех условиях курс страноведения мог быть только информативным, причем большая часть его вводилась методом лекции, а точнее сказать, надиктовывания собранного по крохам и адаптированного в учебных целях страноведческого материала. Так что не приходится удивляться, что студенты зачастую не могли вспомнить смысл той или иной культурной реалии, встречая упоминание о ней в художественном тексте.

За последние 10 лет ситуация изменилась радикально: теперь добыть страноведческую информацию на хорошем английском языке не проблема. Проблема скорее в том, чтобы не утонуть в ней. Создаются предпосылки для коренного перелома в преподавании курса страноведения через превращение его из чисто информативного в коммуникативный и профессионально ориентированный. Таким образом можно заставить получаемые теоретические знания работать на повышение общей и профессиональной компетенции студентов. Сейчас настал момент, когда необходимо выработать новые подходы к изучению страноведческого материала. Главное, что для этого следует сделать, — это отказаться от лекционного метода, заменив его комментированным чтением англоязычных страноведческих текстов с последующей

устной работой над содержащейся в них страноведческой лексикой. А семинарские занятия надо посвящать прежде всего творческой языковой деятельности, направленной на развитие умений самостоятельно анализировать страноведческую литературу, критически оценивать полученную при этом информацию и высказывать свои собственные суждения.

Естественно, подобной работой невозможно заниматься на исключительно информативном материале, почерпнутом из различных справочников, энциклопедий и т. д. Необходимы тексты с ярко выраженной позицией автора, провоцирующие дискуссию. К сожалению, страноведческих текстов такого типа на английском языке мало, но их достаточно много на русском языке. Наиболее благоприятная возможность заставить студентов не просто пользоваться заученными словесными штампами, а именно думать — это подключить русскоязычные тексты, потому что, как бы хорошо мы ни владели иностранным языком, думаем мы все-таки по-русски. Отсюда вытекает главная методическая задача, которую мы попытались решить в предлагаемом пособии, — научить студентов обсуждению страноведческих текстов, написанных на русском языке, и строить на этом материале дискуссии.

Данное учебное пособие включает в себя тексты на английском и русском языках, написанные автором или заимствованные из других учебных пособий и профессиональных изданий, а также англо-русский терминологический словарь. Тексты адаптированы в целях профессионально ориентированного преподавания английского языка на старших курсах и снабжены языковыми и речевыми упражнениями, система которых разработана автором.

Пособие структурировано применительно к условиям университетского семестра (16—18 недель) и рассчитано на 64 часа аудиторных занятий. Оно состоит из 8 тематических разделов (Units), на изучение которых отводится по 4 урока (Lessons). Таким образом, весь материал может быть пройден за два семестра, если заниматься по 2 часа в неделю в рамках практического курса английского языка, или за один семестр, если заниматься по 4 часа в неделю в рамках спецкурса.

Все разделы построены по единой схеме. Каждый начинается введением ключевых понятий и терминов (Introduction) и предварительной дискуссией (Preliminary Discussion). Из четырех уроков по одной теме три первых построены однотипно: сначала дается текст для чтения на английском языке (Reading) с языковыми и речевыми упражнениями (Exercises) к нему, затем предлагается один или два текста на русском языке для реферативной работы (Guided Composition, Oral Composition или Writing a Summary) с соответствующими заданиями (Assignments). (Термин Exercises используется для заданий, основная работа над которыми проводится в аудитории, а Assignments — для тех, которые

требуют серьезной домашней работы; в аудитории проверяются только ее результаты.)

Методика, предлагаемая для работы с текстами на русском языке, требует пояснения. Если текст чисто информативный, то работа с ним называется Guided Composition и проходит в три этапа: студенты находят в тексте слова и выражения, являющиеся эквивалентами соответствующих английских терминов, приведенных в задании 1, затем отыскивают информацию, позволяющую ответить на вопросы по содержанию текста, данные в задании 2, и, наконец, отвечают письменно на эти вопросы, используя слова и выражения из задания 1. Вариантом этой работы является письменное реферирование (Writing a Summary) — изложение основного содержания с опорой на тематическую лексику, приводимую перед текстом, но без наводящих вопросов.

Если текст содержит ярко выраженную оценку обсуждаемых фактов, с которой можно согласиться или не согласиться, то работа с ним называется устным сочинением (Oral Composition) и состоит из трех этапов. Сначала студенты находят в тексте русские эквиваленты ключевых слов и выражений, которые даны в задании 1, затем, используя эти слова и выражения, составляют письменное резюме статьи по предложенной схеме: 1) тема статьи; 2) факты, обсуждаемые в ней; 3) авторское отношение к этим фактам (восторженное, критическое, ироническое и т.д.) и в чем оно выражается; 4) отношение студента к этим фактам и к самому автору. Третий этап — устное выступление, во время которого студент может пользоваться составленным резюме в качестве плана.

Четвертый урок по теме посвящен повторению, закреплению и контролю пройденного материала (Review Exercises). Сначала предлагается подробно объяснить на английском языке смысл некоторых особо важных терминов и понятий. В задании 2 необходимо дать краткое определение ключевым терминам. В задании 3 предлагается подготовиться к устному переводу с листа на английский язык предложений, содержащих пройденную тематическую лексику. Эта работа завершается кратким тестом (на 15—20 мин.) по индивидуальным карточкам. В задании 4 даются темы для письменных сочинений и работы в мини-группах (3—5 человек). На продвинутом этапе владения иностранным языком страноведческие проекты моделируют межкультурное общение, в процессе которого происходит интериоризация знаний культуры, истории, этнографии, экономики и политики страны изучаемого языка. Над некоторыми темами, имеющими ярко выраженный характер (монархия, политические партии, демографическая ситуация и т.д.), студенты могут работать в мини-группах с самого начала, получая информацию на уроке (тексты для чтения и аудирования), а также добывая ее самостоятельно во внеурочное время (журналы, газеты, компакт-диски и т.д.).

Работа над проектом предполагает: определение проблемы, вытекающих из нее исследовательских задач, предложение способа их решения, оформление конечных результатов в форме «мозговой атаки», «круглого стола», ролевой игры, а также презентаций, во время которых каждая группа представляет свою версию, отвечает на вопросы оппонентов и т.д.

Рабочие материалы пособия, равно как и предлагаемая методика, апробированы в Московском педагогическом университете, а также в Новом гуманитарном институте (г. Электросталь). Учтены все замечания как преподавателей, так и студентов. Опыт показал, что данная методика достаточно эффективна, и хотя успех во многом зависел от общего языкового уровня студентов, все они работали с интересом и, как минимум, овладели ключевой терминологией и основными теоретическими понятиями этой дисциплины. На материале изученной терминологии некоторыми студентами были написаны лингвистические итоговые квалификационные работы. Те, кто имел лучшую языковую подготовку, научились свободно ориентироваться в страноведческой литературе на английском языке и мыслить профессиональными категориями, о чем свидетельствуют подготовленные ими проекты.

PART I

GOVERNMENT OF GREAT BRITAIN

UNIT 1

BRITISH MONARCHY

INTRODUCTION

If you look at the map of Europe, you will see in its left upper corner a group of islands called *the British Isles*. One of the two larger islands is called *Great Britain* and the other is *Ireland*. Two countries occupy them and the surrounding smaller islands. The whole island of Great Britain and the northern part of Ireland are occupied by the state officially called *the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland* (the UK). Its capital is London and its flag, known as *the Union Jack*, is made of three crosses, each representing the patron saints of its three main nations. The red cross of St. George stands for England, the white diagonal cross of St. Andrew stands for Scotland, and the red diagonal cross of St. Patrick stands for Northern Ireland.

Although the UK consists of three parts, each with its own government, it is not a federal but a *unitary* state. The unitary principle means that the UK Government has a supreme power over the governments of its three parts. By the methods of government, the UK is *a limited monarchy*. It means that the ruler of the state is *a Sovereign* (king or queen) whose rights to rule are limited by the law. The monarch's flag, *the Royal Standard*, shows three English gold lions against red background, the red Scottish lion against gold background, and the Irish gold harp against black background. When monarchy is "limited", the state functions of the Sovereign are fulfilled, in his (or her) name, by the people who have been chosen by democratic procedures to do it.

The functions of government are traditionally divided into three types: lawmaking, law execution, and law observation. The government bodies responsible for these functions are therefore divided into three branches: *legislative*, *executive*, and *judicial*. The government institutions of these three types exist in all countries, but their interrelations may be different. In the USA, for example, there is a sharp division between them,

and it is impossible for members of one branch belong at the same time to any of the other two branches. In Great Britain, these three branches of government are *overlapping*: the leading officials of the executive and judicial branches are at the same time members of the highest legislative body. Now the head of the British state is Her Britannic Majesty Queen Elizabeth II. She is the *nominal* (in name only) head of both executive and judicial branches, as well as a part of the highest legislative organ being “the Queen *in Parliament*”.

PRELIMINARY DISCUSSION

1. What is in common between the position of the President of Russia and that of the English Queen?
2. Are there many differences between their constitutional rights?
3. What is the name of the highest legislative body of Russia?
4. Is the President of the Russian Federation a part of the highest legislative body or are they independent from each other?
5. What are his relations with executive and judicial branches of government?
6. To what model is the Russian government system closer: to British or to American?

Lesson 1: ENGLISH MONARCHY AS FEUDAL AND ABSOLUTE

A. READING

Early England

The monarchical history of England begins with *the Anglo-Saxons*, the invaders from the Continent who began to raid the towns and villages of *the Celtic* inhabitants of the British Isles in the 5th century AD, after the departure of the Romans. The invaders drove the Celts, who lived on the island, to Wales and Cornwall — the mountainous districts in the West — and to the northern part of the island, where Scotland is situated now. During the next hundred years, the leaders of the Saxon tribes were becoming hereditary rulers — the kings. As a result many Saxon kingdoms were formed in the central and southern parts of the island. These kingdoms were always fighting against one another. The strongest of them were Northumbria, Mercia and Wessex. In 828 Egbert, King of Wessex, was acknowledged as the overlord by Mercia and Northumbria. This was really the beginning of the united kingdom of England. It was in their common interests because new invaders

began to threaten them — the Danes, also called Vikings. His son *Aethelwulf* had four children. After his death, each of them had an opportunity to rule the country, fighting all the time against the Danish invaders. The name of the youngest son was Alfred, who later became known as Alfred the Great.

Alfred was the only English king who deserved the title “Great”, although he was the ruler of England when it was just a small kingdom. The little we know of him is mixed with legends, like one about “burnt cakes”. The legend says that once he was defeated in a battle against the Danes and had to hide in a little hut of a shepherd, whose wife asked him to look after the cakes, which she was baking. Being preoccupied with his own thoughts, Alfred did not see how the cakes were burnt. When the woman returned, she got angry and, knowing nothing about his being king, she scolded him well. There are few things we know about Alfred for sure. We know that he was twenty-two, when he came to the throne. Like his brothers, he was a great warrior, but he was also a man of learning. He fought when he had to fight, but never a day longer than it was necessary. And he turned immediately to restore his kingdom, to organize its administration. He ordered that the old customs and laws followed by the Anglo-Saxons should be collected in the first Code of English Law. Above all, he tried to preserve and develop culture. He himself, in his middle age, began to study Latin in order to translate books “which are most needful for my men to know”.

When Alfred the Great died in 899, his son *Edward the Elder* started to expand his territories. He conquered East Anglia, and gained control over much of Wales. His son *Athelstan* was even more ambitious. He wanted to unite the entire island. Many British rulers envied him, and a strong alliance was formed against him, but he defeated them and had a quiet reign until his death in 939. His half-brother *Edmund I*, who was only eighteen years old, succeeded him. His troubled reign was short and ended in a tragedy. During a feast held in honour of St. Augustine he saw among the guests a certain outlaw, and, in his attempt to seize him, was stabbed with a dagger and died.

His younger brother *Edred* began to rule, but being weak and sickly in body, he soon died and was succeeded by his nephew *Edwy*, a fifteen-year-old boy who died four years after he had become king. His reign made no mark upon the history of England and is mostly remembered for his beauty and quarrels with *Dunstan*, Archbishop of Canterbury, whom he drove out of England. After Edwy’s death his younger brother Edgar became king. Contem-



King Alfred

poraries called him *Edgar the Peaceful*. Unlike his brother, he did much for the prosperity of his land, and was called “the true heir of Alfred the Great”. He was succeeded by his son by his first marriage Edward who, after his death, was called *Edward the Martyr*, because his brief reign ended very soon in a tragedy. The boy-king was murdered by the order of his stepmother Elfrida who wanted the throne for her son Aethelred. The people called him *Aethelred the Unready*, which means “ill-advised” — first by his mother, then by other advisers with whose help he ruled the country so badly that the Danes conquered most of its territory and from 1016 till 1042 England was ruled by the Danish kings.

In 1042 the Saxon royal line was restored on the English throne by *Edward the Confessor*, the son of King Aethelred the Unready, largely due to the support of *Godwin, Earl of Wessex*, with whom he later quarrelled and fought for a long war. The war ended with King Edward’s promise that, after his death, Godwin’s son Harold would rule England. And so it happened, though only for a short time. King *Harold II* ruled the country for ten months only and was killed on October 14, 1066, at the Battle of Hastings, which begins the Norman Conquest of England.

EXERCISES

1. Find in the text the following concepts, check your ability to explain them in English, and add them to your working vocabulary:

the Union Jack, a unitary state, a limited monarchy, the Royal Standard, the Sovereign (monarch), the Anglo-Saxons, the Celts, the Romans, the Danes, an overlord, the Code of English Law.

2. Write out from the text the sentences or their parts, which contain the words and phrases given below and translate them into Russian:

to raid, mountainous, to threaten, a hut of a shepherd, to scold well, to stab with a dagger.

3. Explain in English what is meant by:

the patron saint; legislative, executive and judicial branches of Government; the invaders from the Continent; a hereditary ruler; a warrior; ambitious; to reign; an alliance; to succeed; an outlaw; a contemporary; a heir; ill-advised.

4. Answer the following questions:

1. Who were the Anglo-Saxons and when did they appear on the British Isles?
2. Who were the Celts and what happened with them after the Anglo-Saxons had come?

3. Do you know what the Romans were doing in Britain?
4. Who was Egbert and why is his name remembered in Great Britain?
5. Why was it so necessary for the Saxon kingdoms to be united?
6. In what century did Alfred the Great live?
7. What is the point of the legend of the “burnt cakes”? Why is it remembered? What features does it reveal in the great king?
8. What do we know about King Alfred for sure?
9. What was happening in England during the reign of King Athelstan?
10. Name three English kings whose reigns were especially brief.
11. What nickname was King Aethelred given? Did he deserve it?
12. Who restored the Saxon royal line on the English throne and when did it come to an end?

B. GUIDED COMPOSITION

ASSIGNMENTS

1. *Read the text, find in it the Russian equivalents of the following topical words and phrases:*
a battlefield, an artful manoeuvre, a false retreat, in hot pursuit, a heap of stones, heather, to witness, commonsense, subjects, invasions, to be conquered.
2. *Read the text again, find in it the information about the following questions and, trying to use the words and phrases given in Task 1, answer them in writing:*
 1. Why was October 14, 1066, called “a fateful date of English history”?
 2. What artful manoeuvre of Duke William turned the balance of forces in his favour?
 3. How did King Harold die?
 4. What did the people call the abbey that William the Conqueror had built on the former battlefield? Is it still there?
 5. What marks the place where King Harold fell dead?
 6. What words does the writer choose to describe the place as it looks now?
 7. What features does he stress in William’s character? What kind of man was he?
 8. Did the Norman Conquest change England for the better or for the worse?

Поле битвы при Гастингсе

14 октября 1066 года судьба Англии была решена. В этот роковой день войска герцога Вильгельма Норманнского высадились на берег Англии. Там их уже дожидалась армия саксов под предводительством короля Гарольда. Долгое время было неясно, кто победит, и победа склонилась в пользу Вильгельма только вследствие целого ряда искусных маневров. Он приказал солдатам сделать вид, что они отступают, а когда торжествующие саксы бросились в погоню, остановил свое войско и приказал стрелять в воздух, так что стрелы, падая на землю, убили многих. Одной из них был убит и сам король Гарольд: стрела попала ему прямо в глаз.

Впоследствии Вильгельм приказал построить на поле битвы аббатство св. Мартина Турского, получившее в народе название аббатство Битвы. Его развалины и поныне господствуют над долиной, где когда-то готовились к битве солдаты Завоевателя. Вдали, между холмами, покрытыми тогда деревьями густого леса, виднеется море, по которому прибул норманнский флот. Груда камней указывает место, где пал Гарольд, последний саксонский король, занимавший трон Англии. Это уединенный уголок: большие деревья скрывают от остального мира театр разыгравшейся тут трагедии. Вокруг царит безмолвие, и только сквозь ветки деревьев видна церковь Битвы, и лишь звон ее колокола нарушает иногда безмолвную тишину. Вереск покрывает камни, которые были свидетелями одного из величайших событий в истории человечества.

Человек практический и с железной волей, Вильгельм отличался теми качествами, которыми менее всего были одарены его новые подданные. Ему были неведомы сомнения и колебания, это был оптимист до мозга костей. За свою в общем недолгую жизнь он настолько изменил судьбу новой родины, что на этот остров, столь привычный к вторжениям иноземцев, с тех пор ни разу не ступала нога завоевателя.

Ж. Жюссеран. История английского народа в его литературе

C. READING

The Century of Crusades

William the Conqueror became the founder of *the House of Normans*, to which his two sons (*William II* and *Henry I*) and his nephew *Stephen* belonged. King *Stephen* was unpopular and during his reign there was a long civil war against him, led by the daughter of *Henry I*, *Lady Matilda*. The war ended with *Matilda's* son, *Henry Plantagenet*, becoming

King *Henry II*. He was the founder of the *House of Plantagenets* — the royal line, which reigned in England till the end of the Middle Ages.

It was the century of *Crusades*, when thousands of knights of all European nations went to the Holy Land to take Jerusalem from the “Infidels”. One of the leaders of that international Christian Army was the son of Henry II, Richard I, known as *Richard the Lion Heart*. His boldness and cruelty explain the nickname he received. He was also very proud and all the time was quarrelling with other leaders, King Philip of France and Duke Leopold of Austria. This Crusade was not a success and achieved little except the promise of Saladin, the leader of the Muslim forces, to let Christian pilgrims enter the Holy City of Jerusalem. On his way home, Richard was captured by Duke Leopold of Austria and spent more than a year in prison. After being released for a great ransom, he returned to England where his brother John had seized the throne. Richard, however, forgave his brother and began a new campaign in France, this time against King Philip, who had captured his castles in Normandy. During the siege of one of these castles he was mortally wounded and died.

Few kings are surrounded by such romantic fame as Richard the Lion Heart, though he had never been an ideal king depicted by Walter Scott in his novel “Ivanhoe”. He paid little attention to England and, during his absence from England and after his death his brother John ruled the country. As a ruler, *King John* was even worse than his elder brother. Always in need of money, he cruelly robbed the barons of their lands and deserved the nickname *John the Lackland*. He went too far in suppressing the rights of the great lords who finally rebelled against him and made him sign a charter granting them legal liberties — the so-called *Magna Carta*.

Besides the Crusades, England had been fighting the *Hundred Years’ War* with France. In 1340 the English fleet destroyed a larger French fleet, and in 1346 *Edward III*, accompanied by his eldest son, also Edward, called *the Black Prince* for the colour of his armour, invaded Normandy and won a great victory in *the Battle at Crecy*. Another important victory was won by King Henry V in 1415 in *the Battle at Agincourt*. However, in 1453 all French lands won by England were lost and the Hundred Years’ War was over. Another unpleasant event of the medieval period of English history was the *Peasants’ Revolt*, which broke out in 1381. Its leader was a workman called *Wat Tyler*. *King Richard II*, the son of the Black Prince, the hero of the Battle at Crecy, went out to meet the rebels and promised them everything they asked for. He wanted to be a democratic king, but he was unable to keep his promises. Wat Tyler and many other rebels were killed, and the liberation acts were torn up.

EXERCISES

1. Find in the text the following concepts, check your ability to explain them in English, and add them to your working vocabulary:

the Middle Ages (the medieval period), the Plantagenets, the Crusade, the Magna Carta, the Hundred Years' War, the Peasants' Revolt.

2. *Write out from the text the sentences or their parts containing the words and phrases given below and translate them into Russian:*

to release for a ransom, to seize the throne, to be depicted, to invade.

3. *Explain in English what is meant by:*

a pilgrim, a romantic fame, to rebel against smb, a charter granting legal liberties, to tear up liberation acts.

4. *Answer the following questions:*

1. Who began a civil war against King Stephen and why?
2. For what qualities and when did Richard I receive his nickname?
3. Did the Crusaders achieve their aims in Jerusalem?
4. What happened with King Richard on his way home from the Holy Land? Where and how did he die? Was he good as a king?
5. Who came to the English throne after Richard's death? What nickname did he receive? What memorable event happened at the end of his reign?
6. What great military victories did Englishmen win during the Hundred Years' War? Where and when did it happen? Who led the English Army to these battles? What consequences had the Hundred Years' War for England?
7. When did the Peasants' Revolt break out? Who was on the English throne then? Did the rebels achieve their aims?

D. ORAL COMPOSITION

ASSIGNMENT

Read two versions of the same event, compare them and be prepared to speak in class about the differences in treatment of the same subject, answering the following leading questions:

1. What event is considered to be the immediate cause of the Peasants' Revolt?
2. What did Wat Tyler do to deserve the honour of being chosen as the leader of the Peasants' Revolt?
3. What did the rebels do on reaching the capital?
4. How old was King Richard II in the days of the revolt? What did he decide to do when he learnt that the rebels had been let into London?

5. What were the rebels' demands? Why did the king decide to meet them?
6. Why did Wat Tyler and some other radicals stay in London, while others obeyed the king's request?
7. How did the leader of the revolt die?
8. Why did the rebels disperse?
9. What were the consequences of the Peasants' Revolt?

The Peasants' Revolt

It was the fourth year of the reign of Richard II, who was only fourteen year old. The life of poor people was very hard in those days. The latest burden put upon them was a "poll tax", by which everyone over the age of fifteen had to pay a shilling a head. It was most unfair, since the poor had often to pay more than the rich, whose families were usually smaller. Revolt was in the minds of many people, when a workman named Wat Tyler killed a tax collector with his hammer. The people in the nearby towns and villages declared him their leader and decided to march to London and force the young king to lift the poll tax. When the rebels reached the capital, they broke open the prisons, set the houses of many noblemen on fire and killed the Archbishop of Canterbury, who was thought to propose the hated tax. King Richard II rode out bravely to meet this dangerous crowd.

"I am your king and lord, good people," shouted Richard, "what will ye have?" "We will that you set us free, us and our lands: we do not want to be treated like slaves," the rebels shouted. "I grant it!" said Richard, and bade them go home. Many of them did it, but a large group, under Wat Tyler, declared that they meant to stay to see that the king kept his word. Next day Richard met them again, and now hot words began to pass between the labourers and the noblemen who rode by the king's side. Seeing that Wat Tyler put his hand on his sword, Lord Mayor of London struck him violently with his own dagger. "They have killed our captain!" came an angry cry from the crowd, and for the moment it seemed that Richard and his followers would all be put to death. Arrows had begun to fly, when Richard, riding up alone to the rebels, cried, "What lack ye, good people? I am your captain and your king; follow me!" Finding themselves face to face with the fearless boy, the rebels quieted and dispersed. Unfortunately, he was unable to keep his promises, and the people of England began to lose their faith in "good kings".

From: *Easy Stories from English History* by *E. M. Wilmot-Buxton*

Смерть Уота Тайлера

Главная роль в этих трагических событиях принадлежала Уоту Тайлеру, по имени которого и стало называться восстание. О нем

самом мы знаем очень мало. Говорили, что он воевал во Франции, где обучился владеть оружием. Хроники отмечали его мужество, ясный ум и острое чувство справедливости. Он ввел в рядах восставших суровую дисциплину, беспощадно карая мародеров.

Когда мятежники подошли к Лондону, городская беднота открыла перед ними ворота. Казнив нескольких особо ненавистных советников короля, среди которых был и архиепископ Кентерберийский, восставшие потребовали свидания с королем. Среди знати началась паника. Королю ничего не оставалось, как согласиться на переговоры, которые и состоялись 14 июня в пригороде Лондона. Мятежники предъявили свои требования: освобождение от крепостной зависимости, замена крестьянских повинностей денежной рентой, отмена подушного налога и амнистия всем восставшим. Следуя советам своих приближенных, король согласился выполнить все эти требования и приказал восставшим разойтись по домам. Большинство так и поступило, посчитав, что они достигли своих целей. Но наиболее решительные, среди которых был и сам Уот Тайлер, не удовлетворились обещанием и остались в Лондоне.

Во время переговоров, состоявшихся на следующий день в северном пригороде Лондона Смитфилде, мэр Лондона нанес вождю восставших предательский удар кинжалом, ранив его сначала в шею, а затем в голову. Сначала восставшие не заметили, как упал Уот Тайлер, а когда поняли, в чем дело, подняли страшный шум. Король тотчас же подъехал к шумевшим и заверил, что их вождь посвящен в рыцари, а все требования удовлетворены, и попросил их выйти из города на открытое поле.

Все это были уловки, чтобы протянуть время и дать мэру Лондона собрать подмогу. В тот же день банды вооруженных рыцарей наводнили столицу, и началась кровавая расправа. Собравшийся вскоре парламент одобрил действия короля и объявил амнистию феодалам, которые без всякого суда казнили своих крестьян, заподозренных в сочувствии к восставшим.

Очерки истории Англии. Под ред. Г. Левина

E. WRITING A SUMMARY

ASSIGNMENTS

- 1. Read the text, find in it the sentences in which you will be able to use the following topical words and phrases:*

the Wars of the Roses, to cut the family tree at its roots, the last Yorkist on the English throne, the House of Tudors, to regain the strength, to let political power fall from the hands of aristocracy of blood to those of aristocracy of money, state religion,

a Roman Catholic country, the Defender of Faith, Anglican Church, the gentry, one of the most bloody figures in English history, a sickly child, Bloody Mary, religious persecutions, Good Queen Bess, to guide people through difficult times.

2. *Write your summary of the text emphasizing in it (a) its subject matter, (b) the events discussed, (c) peculiarities of the author's treatment of these events.*

Тюдоры

Конец периода, называемого историками средневековьем, закончился для Англии кровавой междоусобной войной, известной как Война Алой и Белой розы, — борьбой за английский трон между двумя ветвями династии Плантагенетов — герцогами Йоркскими и Ланкастерскими. В ходе войны оба дома фактически подрубили под корень свое родовое древо, и когда последний из Йорков на английском престоле, Ричард III, был убит в битве при Босворте (Bosworth), его дальний родственник Генри Тюдор взшел на английский трон под именем Генриха VII. Новый король не хотел, чтобы старая аристократия, значительно потрепанная за время войны, оставалась у власти, и поэтому сделал все от него зависящее, чтобы власть перешла в руки «новой аристократии» — купцов и промышленников, раздавая им земли и привилегии.

За время правления династии Тюдоров в Англии произошли большие перемены. Кроме упомянутой замены аристократии «голубой крови» на «аристократию чистогана» произошла замена государственной религии. До сей поры Англия была католической страной, и король Генрих VIII, заняв трон после смерти своего отца, основателя династии, даже получил от Папы Римского титул Защитника веры за его активную борьбу с последователями Мартина Лютера, возглавившего в Европе движение за реформацию церкви. Как ни странно, именно Генрих VIII, порвав с Римом, объявил себя самого главой протестантского ответвления христианской религии, получившего название англиканской церкви. Конфисковав церковные и монастырские земли и распродав их своим сторонникам, Генрих VIII заручился поддержкой создаваемого с его помощью класса сельской буржуазии. Этот монарх был очень противоречивой фигурой. Жестокий и неразборчивый в средствах деспот, он остался в людской памяти как



Henry VIII

одна из самых кровавых исторических личностей. Мало кто даже из его ближайшего окружения, включая шестерых жен, избежал неприятностей. Тем не менее его заслуги перед страной тоже несомненны. Он много сделал для того, чтобы превратить Англию в могущественное современное государство.

После смерти Генриха VIII страной правили его дети: сначала сын от последнего брака *Эдуард VI*, болезненный ребенок, скоро покинувший этот мир, потом дочь от первого брака Мария, прозванная *Марией Кровавой* за безжалостное преследование протестантов и попытки вернуть страну в католическую веру, и, наконец, дочь от второй жены, казненной по приказу мужа, Елизавета, заслужившая от потомков уважительное прозвище *Добрая королева Бесс* за то, что мудро правила страной в течение 45 лет в один из самых трудных периодов ее истории.

Lesson 2: ENGLISH MONARCHY AS LIMITED

A. READING

By nature, Elizabeth I was rather despotic, and inherited much of her father's temper. But her duties as a monarch were always her primary concern. She outplayed all her political rivals, and *Mary Stuart* among them. Mary Stuart was the Queen of Scotland but she also had a right for the English throne, having blood relations with the Tudors. Elizabeth made her prisoner and eventually had to agree to her execution.

In the last years, Queen Elizabeth faced many social problems, such as rising prices, decay of old towns, hunger in villages. She died in 1603, having named James of Scotland, the son of Mary Stuart, as her successor, and the son of her greatest enemy became the founder of the new royal line on the English throne — *the House of Stuarts*.

The reign of the House of Stuarts was interrupted by the third civil war, led by *Oliver Cromwell* against King *Charles I*. The King was taken prisoner and beheaded. Oliver Cromwell became the ruler of the English Commonwealth (republic). But after Cromwell's death, the son of the executed King returned from exile and became King *Charles II*. His brother *James II*, who succeeded him, was unpopular and was dethroned in 1688. The Parliament invited his daughter, Princess Mary, to ascend the throne and rule together with her husband, Prince William of Orange. James II and his supporters, *the Jacobites*, made an unsuccessful attempt to regain his throne and was forced into exile and spent the rest of his days in France. *William and Mary* died childless, and Mary's younger sister, Anne, succeeded them. *Queen Anne* was the last monarch of the House of Stuarts. Her seventeen sons and daughters died

before they grew up. These continuous misfortunes (and her passionate love to sweetmeats) ruined her health, and she became so fat that she could not walk. The most important event during her reign was the union with Scotland. Since 1603 England and Scotland had been ruled separately by the Stuart monarchs, but in 1707 the Scottish parliament in Edinburgh ceased to exist, and England and Scotland together became known as the United Kingdom of Great Britain.

Queen Anne died in 1714, and as she had no surviving children, the English crown passed to her German cousin, George of Hanover, the great-grandson of King James I. He founded the new English royal line, *the House of Hanover*. The first four monarchs of this line were George I, George II, George III, and George IV. Therefore England of that period is often called *the Georgian England*. The position of the Hanoverians was rather secure in England, but, nevertheless, there were several attempts to undermine it made by the Jacobites. In 1715, the son of James II, *James Edward*, known as *The Pretender*, tried to win back his father's throne, but he failed. His son, *Bonnie Prince Charlie*, also known as *the Young Pretender*, made a bolder attempt in 1745, and frightened the English government by marching on London. However, he was stopped at Derby. Eventually, his Highlanders were defeated at *Culloden* and their leader escaped to France. This event is commemorated in the well-known song "My Bonnie is over the ocean".

During the reign of George III England lost its American colonies. The last ten years of his reign is called the Regency period because the country was ruled in his name by his son George as *Prince Regent*. The King himself was unable to discharge his monarchical duties on the ground of "temporary insanity", as it was officially called. In 1820, after his father's death, Prince Regent became the King George IV. As his only child, Princess Charlotte, died in 1817, after his death, on June 20, 1837, his niece *Victoria* ascended the throne of England. She was to rule for 74 years, and her name was to become the symbol of this important period of British history. Her personality, her love for her husband, *Prince Albert of Saxe-Coburg*, and her 9 children did much to establish the British ideal of a happy and respectable family. At the end of her long reign, Britain was one of the richest countries on earth. She controlled most of the world's trade and ruled the biggest Empire ever known — the Empire where the sun never set. Nobody would believe that "Victorianism" would ever come to an end.

EXERCISES

1. Find in the text the following concepts, check your ability to explain them in English, and add them to your working vocabulary:

the House of Stuarts, the Commonwealth, the Jacobites, Georgian England, the Hanoverians, Regency, the British Empire, "Victorianism".